

景蘭

中國歷史教學 參考資料



一九六〇年二月

目 录

齐魯長勺之战.....	1
晋楚城濮之战.....	4
圍魏救赵之战和齐魏馬陵之战	12
楚汉成皐之战.....	18
韓信破赵之战.....	32
新汉昆阳之战.....	38
袁曹官渡之战.....	45
吳魏赤壁之战.....	58
吳蜀彝陵之战.....	69
秦晋淝水之战	76

齐 魯 長 勺 之 战

史 料 輯 录

节自左傳庄公十年

十年春，

公元前684年的春天。左傳是我国春秋时期有关周、魯、齐、宋、楚、郑諸国的史書。相傳左傳为魯国史官左丘明所作，所以它以魯国年代为編史的年号。十年，是

魯庄公十年。

齐师伐我。

齐师，齐国军队。伐，征伐的意思。古时作战，軍中有鼓有鐘，鳴鐘击鼓正式宣战叫伐。我，指魯国。左丘明写魯史，称魯国为我。

公

将战。

公，指魯国的国君，庄公。

曹劌請見。

曹劌，“史記”作曹沫，大概是魯国貴族中失勢者。請見，請求見庄公。

其乡

人曰：

其，代詞，指曹劌。乡人，同乡里的人。古代書面語言的“說”，叫“曰”，音yue（約）

“肉食者謀之，又何

問焉？”

肉食者，指領国家薪俸的官員。謀，計謀，筹划的意思。之，指应战的事。何問，何必参与的意思。焉，文言語助詞，相当“呢”字。

劌曰：“肉食

者鄙，

未能远謀。”鄙，浅陋，无用之意。远謀，深远的計謀。

乃入見。

乃，相当“就”“于是”的意思。見，即進見庄公。

問：

曹劌問庄公

“何以战？”

何以，凭什么。当时情况是齐强魯弱，魯国处于被威胁地位，曹劌問庄公已作何种准备而足以与强大的齐国作战。

公曰：

“衣食所安，弗敢專也，必以分人。”

衣食所安，即生活中賴

以所安的衣和食。弗，相当“不”“勿”，弗敢，不敢。專，独自享受，專有。也，文言語助詞。必以分人，即“必以衣食分人”。庄公說：凡屬衣食等生活用品，不敢專顧自己享受，必定分給族隸的人們，待人以恩惠。

对

曰：

曹劌問答說

“小惠未徧，民弗从也。”

小惠，指衣食分人，仅是小恩小惠。徧，同遍。曹劌說：小恩小惠，不

能普及全国人民，人民是不会同心协力为你去作战的。

公曰：“牺牲玉帛，弗敢加也，必以

信。”

牺牲，指古时祭神用的牛、羊、豕。玉帛，都是古时祭神用的祭品。帛，音bai（敗），絲織品。加，虚报或夸大的意思。以信，意指对神守信用，忠实。古时祭天地祖先，必杀牛羊，献玉帛，含有彙报的意思，以

求神鬼奖惩。因此，祭文上必需如实地写明所用祭品的好坏，以表明自己执政的成绩，生产發展情况及人民生活的状况。

对曰：“小信未孚，神

弗福也。”

小信，指“牺牲玉帛，弗敢加也”，仅是小小的信用。孚，音Fu（服）；未孚，不能使人完全信服。福，动词，賜福、保佑。

公曰：“小

大之獄，

虽不能察，必以情。”

獄，訴訟案件。察，观察，文中含看得细致、准确。以情，以議理来处理，做

到如实量刑。

对曰：“忠之屬也，可以一战。”

忠，是尽力做好本分的事。之，相当白話“的”。屬，屬于，一

类。曹刿意思是：一个国君对狱訟处置得合乎情理，这是属于忠于人民一类的事，便会得到人民拥护，所以可以一战。战則請从。”战，如果与齐师作战的话。請从，就請求跟从去作战。

公与之乘。与，相当“和”。之，指曹刿。庄公与曹刿同車出征。战于長勺。与齐軍战于長勺。長勺，地名，在魯

国境内。公將鼓之。鼓：冲锋，是动词。古代以击鼓發起冲锋，鳴金收兵。之，指齐軍。兩軍相遇，魯庄公不待敵軍疲憊，便打算击鼓向齐軍發起冲击。劇

曰：“未可。”齐人三鼓。齐人，即齐師。三鼓，向魯軍發动了三次冲锋。劇曰：“可

矣。”矣，語助詞。齐師敗績。敗績：大敗，潰不成軍。公將馳之。馳，縱馬追击。之，指齐軍。劇

曰：“未可。”下視其轍，視，看。其，代詞，指齐軍。轍，音 che (撤)，車輪經過的痕迹。登軾而望

之，登，攀登。軾，音 shi (事)，古战車前供乘者扶手的橫木。因在車上最高处，所以登軾望远。之，指齐軍。曰：“可矣。”遂逐齐

師。遂，音 shui (碎)，“就”“于是”的意思。逐，驅逐。

既克，公問其故。既，表示事情完畢的意思。既克，即战斗胜利結束了。其，代詞，指上述的两个“未可”和两个“可矣”。故，原故。

对曰：“夫战，勇气也。夫，文言發語詞。作战，靠的是勇气。一鼓作气，一鼓，第一次

击鼓冲击。作气，再而衰，再，指再鼓，即第二次击鼓冲击。衰，音 cui (崔)，士气衰退。三而竭，三，第三次击鼓冲击。竭，音 jie (潔)，完了

的意思。意指气力已尽，很疲勞。彼竭我盈，故克之。彼，指齐軍。盈，滿盛而有余叫盈，这里指士气非常旺盛。故，相当“所以”。克之，战胜齐軍。

夫大国，难測也，惧有伏焉。伏，埋伏，伏兵。吾視其轍

乱，轍乱，战車留下的軌迹很乱，表明齐軍后退毫无秩序是真敗。望其旗靡，靡，音 mi (米)，倒下。故逐之。

逐，追击。之，齐軍。

参 考 資 料 索 引

古代文獻

1. 左傳庄公十年傳
2. 左傳庄公八年傳、九年傳
3. 史記齊太公世家第二“齊襄公八年、齊桓公元年”
4. 史記魯周公世家第三“魯庄公八年、九年”

現代著作

1. 中国通史簡編第一編“列国兼并时期—东周”（范文瀾著）
2. 今譯新編孙子兵法“孙子兵法介紹”（郭化若著）
3. 高中中国历史第一册第四章“春秋”
4. “春秋战国期間封建的軍事組織和战争的变化”（楊寬著，載“历史教学”1954年4月号）

晉 楚 城 濮 之 戰

史 料 輯 錄

節自左傳僖公二十七年、二十八年

二十七年冬，公元前633年
的冬天。楚子及諸侯圍宋。周朝時，
諸侯爵位

分公、侯、伯、子、男五等。楚曾被封為子爵，所以有楚子之稱。實際上，到城濮之戰時，楚，早已自稱王。公元
634年，宋國叛楚而與晉國結好，次年冬楚王聯合陳侯、蔡侯、鄭伯、許男以及魯侯圍攻宋國。宋國，在今河南商丘
一帶。

宋公孫固如晉告急。公孫固，宋國的大司馬。晉，指晉國，在今山西省；
當時晉國國君是晉文公。如，動詞，到的意思。告

急，報告緊急情
況，請求援助。先軫曰：軫，音 zhen (枕)。先軫，又名
原軫，晉國大夫，後為晉國元帥。“報施救患，報施，同
報恩施。

晉文公在外流亡時，曾受宋襄公的恩，所以先軫就要救宋報
施。救患，就是拯救宋國于患難之中，使宋免于被楚滅亡。取威定霸，取威，取得在諸侯中的威望。
定霸，建立稱霸的功業。

于是乎在矣。”在，正是這個時
候的意思。狐偃曰：偃，音 yan (煙)。狐偃，晉文公舅，曾
隨文公流亡有功，是文公的一個大謀臣。

“楚始得曹而新昏于衛，始得曹，剛得到曹國的歸附。曹是小國，在今山東省
西南荷澤縣。新昏于衛，剛與衛國結親。昏，同“婚”

字。衛也是小國，在今河南濮陽。曹、
衛都是當時晉楚爭霸中原必爭之地。若伐曹、衛，楚必救之，則

齊、宋免矣。”楚于攻宋同時，另命大夫申叔聯合魯國進攻齊國，
并攻占了齊國的谷地。所以這裡齊、宋并提。于是乎蒐于

被廬，蒐，音 sou (搜) 聚集檢閱軍
隊。被廬，地名，在晉國。作三軍，謀元帥。作，創建。三軍，就是
中軍、上軍、下軍。春

秋時，周王規定諸侯大國，可建三軍每軍均一萬二千五百人，次國只能建兩軍，小國只能建一軍。晉原來只有上、下
兩軍，今建三軍說明已是大國。三軍各有將佐，是為大卿。三軍中，以中軍為主，中軍主將即三軍元帥。謀，考慮，
圖謀。

趙衰衰，音 cui (崔)
趙衰，晉國大臣。曰：“郤穀可。”郤音 xi (希) 穀，音 hu
(湖)。郤穀可以為元帥。乃使

郤穀將中軍，將，統率。將中軍，也
即為三軍元帥。郤溱佐之；溱，音 zhen (針) 佐
之，輔助他，即以郤溱

為中軍的
副將。使狐偃將上軍，讓于狐毛而佐之；狐毛是狐偃的哥
哥，因此，狐偃

讓狐毛，以狐毛為上軍
主將，狐偃為上軍佐。命趙衰為卿，讓于欒枝、先軫，使欒

枝将下軍，先軫佐之。

晉文公原想命趙衰為下軍主將，但趙衰推辭說自己不如欒枝先軫，所以讓于欒枝，先軫，使他們兩人為下軍的將佐。

荀林父御戎，魏犢為右。

御，統率或架車；戎是古之車乘。御戎，此處實際是指為晉文公統率警衛部隊，犢，音 chōu (仇)。右

是“充戎路之右”，意即為輔，佐荀林父。

二十八年春，

公元前，632
年的春天。

晉侯將伐曹，假道于

衛，衛人弗許。

假，借的意思。假道于衛，意即從衛國通過去打曹國。假道伐曹，這是晉的借口，曹衛都是楚之衛星國，晉想伐曹，衛解宋圍，預計衛定不允，于是從黃河

南出兵，出其不意，直搗衛境。

還，自南河濟，侵曹，伐衛。

還，軍隊同過來。河，指黃河。濟，

渡。曹，此處非指曹國，而在衛境內黃河南岸一地名。晉軍按原定計劃，迂道南行，南渡黃河，侵入曹地，開始伐衛。

正月戊申，取五鹿。

戊，音 wu (務)；戊申為正月十一日。五鹿，地名，在衛都帝丘東北，即今河南濮陽。

二月，卻縠卒。

卒，死。

原軫將中

軍，胥臣佐下軍。

原軫，就是先軫。因為卻縠病死，而先軫攻五鹿有功，所以文公破格由下軍副將提拔為中軍元帥，命胥臣接代他下軍副將。

晉

侯齊侯盟于斂孟，

齊侯，齊昭公。盟，結盟，設誓結好。斂，音 lian (戀)；斂孟，今河南濮陽縣東南。

衛侯請

盟，晉人弗許。

衛侯，衛成公。

衛侯欲與楚，

欲，打算，與楚。親附楚國。衛侯因不得與盟，故仍欲親楚。

國人不欲，故出其君以說于晉，

故，所以。出，驅逐。其君，他們的國君即衛侯。說，同“悅”字。

衛侯出居于襄牛。

襄牛，在今河南睢陽縣境內。

公子買戍

衛，

公子買，魯國大夫，戍，音 shu (恕)，防守。戍衛，原魯國見楚強大，歸附于楚國，因此派大夫公子買率兵進駐衛國助衛。

楚人救衛，不

克。

楚國援救衛，沒有成功。

公懼于晉，杀子丛以說焉；謂楚人

曰：“不卒戍也。”

公，魯國僖公。懼于晉，見楚軍事上不利，對晉害怕。子丛，即公子買。說，同“悅”字。卒，完成。這時，晉楚主力尚未接觸，魯國採取了兩面手段，一

方面故意杀公子買向晉討好，同時又告訴楚人，說公子買沒有完成戍衛任務才杀的。

晉侯圍曹，門焉，

門，動詞，攻曹的城門。

多死。

多遭死傷。

曹人

尸諸城上，

尸，動詞，將尸首陳列的意思。諸，相當“于”。曹將晉軍的尸首陳列于城上，企圖以此影響晉軍士氣。

晉侯患之，

患，憂愁的意

思。之，指“曹人尸諸城上”之事。晉文公恐怕軍心亂交。

听輿人之謀曰：

輿，音 yu (余)。輿人，就是眾人。

“称舍于

墓。”

稱，揚言。舍于墓，要在曹人的墓地上駐軍。暗示要發掘曹人祖先的墓來報復，以此來威脅曹。

师迁焉，曹人凶惧，

軍隊真的

向墓地开去。凶惧，是非常害怕、恐慌的意思。

为其所得者棺而出之。

所得者，指为曹军获得的晋军尸体。棺，动词，将尸首装

棺。出之，将尸首送出城还给晋军。

因其凶也而攻之，

因其凶，晋军趁曹军恐慌的时机。

三月丙午入

曹。

丙午，为三月十日。入曹，攻进了曹国的都城。

宋人使門尹般如晋师告急。

門尹，官名，般，人名，宋国大夫。这时，晋虽攻下曹、衛，但楚仍围宋

不放，因此晋原想伐曹、衛而解宋国的计划未实现，故宋再次求救于晋。

公曰：“宋人告急，舍之则绝；

舍之，舍弃宋国而不救。绝，绝交。如不救宋，宋必降楚而和晋绝交。

告楚不許，

告请楚国解宋围，而楚又不肯答应。

我欲战矣，

齐、秦未可，若之何？”

矣，语助词。齐、秦未可，齐秦不肯发兵相助。若之何，怎么办？晋文公认为如救宋，一定要与楚国战；楚是强国，必

须联合齐、秦大国才能与战，而当时齐、秦又不愿与楚战。

先軫曰：“使宋舍我而赂齐、秦，借

之告楚。

舍，同“捨”字。赂，音 lu（路），贿赂，或好处。借，托的意思。先軫为想联合齐、秦，所以叫宋国不必直接向晋讨救，而多送些好处给齐、秦，齐、秦得了好处后，就托他们向楚国讲情

解宋国的围。

我执曹君而分曹、衛之田以赐宋人，楚爱

曹、衛，必不許也。

先軫又建議文公拘禁曹国国君，把曹、衛两国的土地送给宋国，以此来激怒楚国。楚国爱曹、衛，当然不会答应秦、齐解宋围的

要求。

喜贿怒頑，能无战乎？”

喜贿怒頑，齐、秦受宋之赂则喜，見楚頑固不和则怒。无战，不会不参战。先軫想以此两面手腕

激怒齐、秦出兵，达到联合伐楚的目的。

公說，

公，晋文公。說，同悅。

执曹伯，分曹、衛之田

以畀宋人。

畀，音 bi（必），给予的意思。

楚子入居于申，

申，今河南南阳市北。楚成王因知晋、齐、秦联盟已成，对楚不利，便决定暂时放弃北向争霸，将军队退居于申地。

使

申叔去谷，使子玉去宋，

谷，地名，在齐国，今山东东阿县。申叔，人名，楚国大夫，因守申地，叫申公，名叔侯。子玉，人名，

楚国的令尹，是当时攻宋的主将。去，离去。楚王派人命令申叔撤离谷地，子玉撤离宋国。

曰：“无从晋师。

从，攻击。无从，晋侯不要进攻。

晋侯

在外十九年矣，而果得晋国，

果得，终于，果然得到的意思。晋侯在外流亡十九年，而最后终于回到晋国做了国君。

險阻艰难，备尝之矣，民之情伪，尽知之矣。

情伪，真伪。困难艰苦，他都经历过，国家民情的真实情况，他全都了解。

天假之年，

假，给予。天假之年，上天使他长寿。意指晋文公在外流亡十九年，经过许多艰难及敌人的陷害而

不死，这是天假之年。而除其害，害，名詞，指陷害晉文公的人，即惠公、懷公及其黨羽。天之所置，說晉文公是天置的國君。

其可廢乎？軍志曰：軍志，古代軍事著作，今已不存。‘允當則歸’。又

曰：‘知難而退’。又曰：‘有德不可敵’。到了適當的時候，能和就和，適可而止；雙個

不能前進，就應該后退；有德的敵人，是難以戰勝的。此三志者，晉之謂矣。謂，講、說。這三句話，就是对晉國而講的。子

玉使伯欒請戰，欒，音 Fen (焚) 伯欒，人名，楚國大夫。曰：‘非敢必有功也，

願以間執讒慝之口。’必有功，一定能勝晉。間執，乘機折服。讒，音 chan (蜃)；慝，音 te (特)。讒慝，播弄是非。子玉是楚中軍元帥，好勝，認為

如不與晉軍戰，不足以折服播弄是非之人的口，別人笑其無能。王怒，少與之師，楚王因子玉強與晉戰，所以怒，而少給他軍隊。唯

西廣、楚軍制有左廣、右廣，西廣就是右廣。東宮楚王兒子所率領的軍隊與若敖之六卒實從

之。若敖，楚之先王，軍隊以此為名。它是以楚王同宗之人組成的軍隊。古軍隊一百人為一卒，六卒共六百人。實從之，增援他。

子玉使宛春告于晉師，宛，音 yan (怨) 宛春，楚大夫。曰：‘請復衛侯

而封曹，臣也釋宋之圍。’復，恢復。臣，即子玉。請你讓衛侯復位，而再封曹伯，我也就解宋國的圍。子犯

曰：‘子玉無禮哉！’哉，語助詞。君取一、臣取二，不可

失矣。君，指晉文公。取一，指釋宋圍。臣指楚臣子玉。取二，指復衛侯而封曹伯。子犯認為這是子玉對晉君的無禮，可以此為借口討伐他，不可失去這機會。先軫曰：

‘子與之。你答應他。子，古時對人之尊稱。定人之謂禮，定人，使人安定，各得其所。楚一

言而定三國，我一言而亡之，我則無禮，何以

戰乎？楚國一句話使曹、衛、宋三國安定，而我們不答應，一句話而亡三國，這樣，我們就無禮，那我們以什麼與別人作戰？不許楚言，是棄

宋也；救而棄之，謂諸侯何？許，答應。棄，拋棄。不答應楚國的要求，就要斷送宋國；我們救援，而看宋滅

亡，那對諸侯怎樣講呢？楚有三施，我有三怨，子玉的提議，對於宋、曹、衛有利，故叫三施；不答應子玉的請求，對宋、曹、衛

皆不利，故叫三怨。怨讎已多，讎，同“仇”字，指敵人。將何以戰？不如私許復

曹、衛以携之。攜，提攜，攜之，就是拉攏曹、衛。言私下答應曹、衛復國，因而使曹、衛與楚國絕交。執宛春以怒

楚，既戰而后圖之。怒楚，激怒楚國。后圖之，以後再作打算、計劃。公說，乃拘宛

春于衛，且私許復曹、衛。曹、衛告絕于楚。

曹、衛即按晉的意圖通知楚國，與其絕交。

子玉怒，从晉師，从，攻。擊。晉師退。軍吏

曰：軍吏，軍隊中的官員。“以君辟臣，辟，同。避。辱也；且楚師老

矣，老，疲。勞。何故退？”子犯曰：“師直為壯，直，指理直；壯，士氣旺盛。軍隊

打仗，師出有名，士氣則旺盛。曲為老，曲，理曲、無理。老，疲勞、士氣不振。豈在久乎？難道怕時間長嗎？意思是說不在于馬

上和楚交戰。微楚之惠不及此，微，无、沒有。不及此，不會在此交戰。晉文公在外流亡經過楚時，曾受楚成王贈送之恩惠，所以說，如无楚之惠，文

公不但不能返國為君，更不會到此同楚爭霸交戰了。退三舍辟之，所以報也。三舍，九十里，一舍，三十里。文公流亡在楚

時，楚王曾問他如能回國，將以什麼報答。文公說，“得返晉國，晉楚治兵，遇于中原，其辟君三舍。”背惠食言，食言，不守信。以亢其

讎，亢，抵。抗。我曲楚直。其眾素飽，不可謂老。其眾，指楚軍。素，一

向。楚軍的士氣一向很飽滿，不能說他已疲憊不堪。我退而楚還，我將何求？若其不

還，君退臣犯，曲在彼矣。”假使我們退楚軍也收兵而歸，我們還有什麼話說。如果楚軍不肯退，那是楚臣犯我晉君，理

曲的是他們了。退三舍。楚眾欲止，子玉不可。

夏四月戊辰，戊辰，是四月三日。晉侯、宋公、宋成公齊國歸

父、崔夭、國歸父，齊卿。崔夭，齊大夫。秦小子憖小子憖，秦穆公的兒子。憖，音yǐn（英）次于城

濮。次，進。駐。楚師背鄩而舍，鄩，音Fui（灰），丘陵險阻的地方。舍，駐軍。楚軍據險要之地列營。晉侯

患之。听輿人之誦曰：誦，歌。辭。“原田每每，高平的地方，叫原。每每，很肥。

比喻晉文公定當昌盛，就如原田之草，長得很茂盛。舍其旧而新是謀。”舍，同捨。旧，指文公受楚之旧惠。新，指要建立新功。捨开旧日楚國對我們

的小恩惠，現在正是籌謀稱霸建立功業的時候。公疑焉。疑，猶豫、疑惑不決。文公到這時對和楚決戰還疑惑不決。子犯曰：“戰

也。戰而捷，必得諸侯；若其不捷，表里山河，

必无害也。”表，指外面。里，指里面，國內。晉國內有太行山，外有黃河，所以說表里山河。公曰：“若楚惠何？”

何，疑問代詞。那麼楚國對我們的旧惠怎麼辦？欒貞子曰：欒貞子，就是下軍主將欒枝。“漢陽諸姬，楚

实尽之，阳，水北叫阳，汉阳，汉水以北。諸姬，姓姬的諸国。晋也姓姬，是晋同姓国。尽之，都被楚国灭亡。

思小惠而忘大

耻，不如战也。”只記得楚王的一点小恩惠，忘記了許多同姓国被灭的大耻辱，还是一战的好。

子玉使斗勃請战，斗勃，楚大夫。子玉派斗勃去向晋文公挑战。曰：“請与君之

士戏，君之士，你的战士。戏，角力。这是挑战的話。君馮軾而觀之，得臣与寓目

焉。”君，指晋文公。馮，同“憑”字，音 ping（平）。軾，战車上的橫木。得臣，即子玉的字。与，陪同。寓目，观看。你不妨靠在車軾上觀賞觀賞，我子玉也一定陪你觀賞。晋侯使

欒枝对曰：“寡君聞命矣。”寡君，古统治者自己謙称寡人，因此欒枝对子玉之以寡君称晋文公。聞命矣，知道你的意思了。楚

君之惠，末之敢忘，是以在此。言受楚君之惠，故退三舍至此。为大夫

退，其敢当君乎？大夫，指子玉。当，相敌。我們因为你子玉是楚王的大夫，尚且还退避到此，那敢和过去對我們有恩的楚王作战。既不

获命矣，不获命，不接受我們的意見，也即得不到你們的諒解。敢煩大夫謂二三子，敢煩，胆敢麻煩，客气

話。二三子，指楚之將帥。戒尔車乘，戒，約束、整頓。車乘，人馬战車。整飭軍隊，准备战斗。敬尔君事，敬，尽心致力。君事，

国君所交給的事。詰朝將見。”詰，音 jie（結）。詰朝，明日早晨。

晋車七百乘，韞鞬鞞鞞。韞鞬鞞，都是穿在馬身上的甲。在背的叫韞，音 xian（显）；在胸的叫鞞，

音 ying（引）；在腹部的叫鞞，音 ayng（央）；在后的叫鞞，音 ban（半）。四者形容晋軍已馬甲齐备，以見軍容之盛。

晋侯登有莘之虛以

觀师，莘，音 xien（新）；有莘，古国名，今山东曹县有莘城。虛，同“墟”字，旧城。观师，檢閱軍隊。曰：“少長有礼，其

可用也。”少長，年紀大和年紀小的兵士。有礼，很有礼仪，是說紀律严明。遂伐其木以益其兵。

益，增添。兵，音 bang，是指兵器、作战的器械等。己巳，四月四日。晋师陈于莘北。陈，摆开战斗队形，等待出战。莘北，即城濮。

胥臣以下軍之佐当陈、蔡。当，抵擋。陈、蔡，指陈、蔡两国的軍隊，当时是屬楚的右軍。子玉以

若敖之六卒将中軍，曰：“今日必无晋矣。”无晋，即灭晋。

子西将左，子上将右。子西、子上，都是人名，楚大夫。胥臣蒙馬以虎

皮，先犯陈、蔡。蒙馬以虎皮，就是用虎皮蒙在馬身上装虎。犯，攻击。陈、蔡是胁从部队，士气不高，力量薄弱，故晋軍先攻之。陈、

蔡奔，奔，潰逃。楚右师潰。

狐毛設二旆而退之，旆，音pei（配），古軍隊中以雜色綴邊的大旗。設二旆而退之，是在戰車上樹立兩面大旗。并望后退，

表示主將后退，上軍已敗。欒枝使輿曳柴而偽遁，輿，指戰車。曳，音yi（意）牽引。柴，樹木。遁，逃。使輿曳柴而偽遁，使戰

車拖着樹木，揚起塵土，迷惑敵人，假裝敗逃。楚師馳之。楚的左軍信以為楚上軍真敗，所以進行追擊。原軫、卻縠以

中軍公族橫擊之。公族，指晉文公所直轄的軍隊。橫擊，攔腰進擊。狐毛、狐偃以上

軍夾攻于西，楚左師潰。楚師敗績。大敗叫敗績。子玉

收其卒而止，故不敗。子玉見情勢不好，收撤中軍的士卒，停止再向晉軍沖鋒。因此，楚左右兩軍都大敗，仅子玉的中軍得免于敗。

既敗，王使謂之曰：楚軍失敗后，楚王派人對子玉說。使，是動詞，派人的意思。“大夫

若入，大夫，指子玉。入，指歸國。其若申、息之老何？”老，父老。子玉率申、息兩地子弟出征，說他兵敗，還有什

么面目可見申、息的父老。子西、孫伯曰：么孫伯，就是子玉之子，又名大心。“得臣將死，二

臣止之，曰：兵敗，子玉便欲自殺，是子西、孫伯二人勸止，所以說二臣止之。‘君其將以為戮’。”

君其將以為戮，就是其將以為君戮。戮，殺。言指打算令子玉回去，讓楚王親自殺死他。根據楚國的法律，兵敗將一定要死，子西等勸子玉不自殺，是企圖希望楚王能赦免他。及連谷而

死。及，到的意思。連谷，楚地。子玉到了連谷，未得楚王免死赦令，因此又自殺而死。

參考資料索引

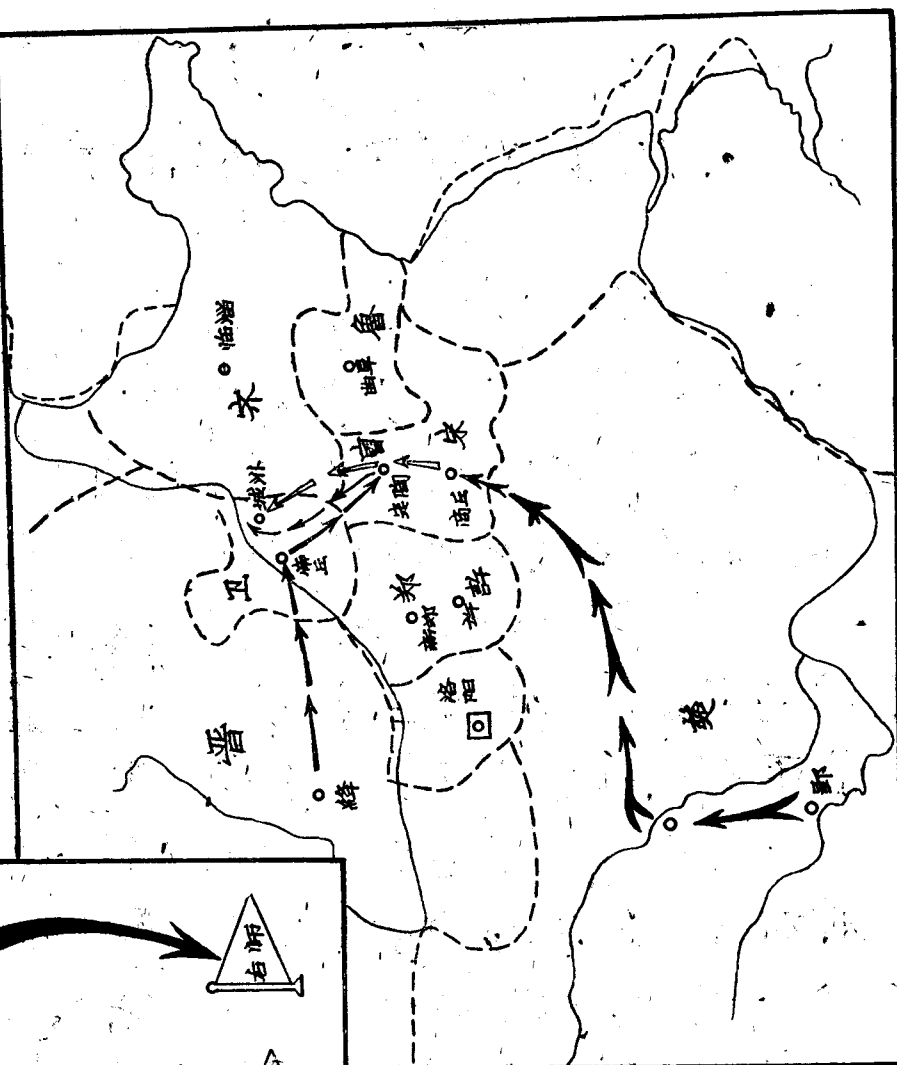
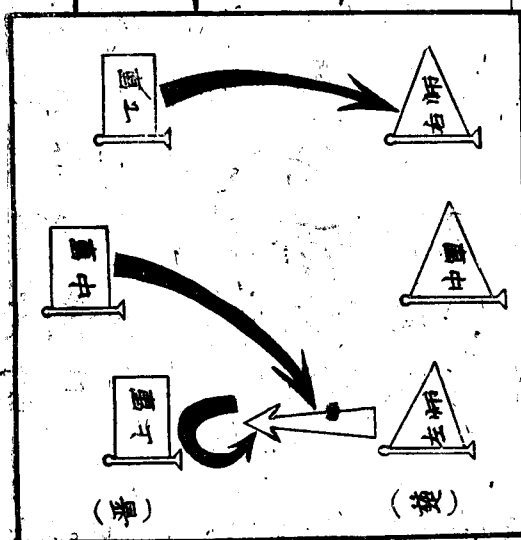
古代文獻

1. 左傳僖公二十七、二十八年
2. 史記晉世家第九晉惠公十三年至晉文公五年
3. 史記楚世家第十楚成王三十五年至三十九年
4. 左傳選“晉文建霸”

現代著作

1. 中國通史簡編第一編“列國兼并時期——東周”（范文瀾著）
2. 高中中國歷史第一冊第四章“春秋”
3. “晉楚戰于城濮”（魏金枝，解放軍文藝57年5月号）

晋楚城濮之战形势略图



·圍魏救趙之戰和齊魏馬陵之戰

史料輯錄

節自史記孫子、吳起列傳

孫武既死，后百歲余有孫臏，孫武，人名，春秋齊國人，是
我國古代偉大的兵學家，被吳

王任為將，西破強楚，北威齊、晉，著有孫子兵法
十三篇。百歲余，一百多年。臏，音 pin（聘） 臏生阿鄆之間。阿，音 wō（窩），山
東省陽谷縣東北。鄆，

音 juàn（倦）， 臏亦孫武之后世子孫也。孫臏也是孫武的
后代子孫。

孫臏嘗與龐涓俱學兵法。龐涓，人名，戰國時魏國人。嘗，曾經。
孫臏曾經與龐涓同學兵法于鬼谷子。

龐涓既事魏，得為惠王將軍，事魏，右魏國做官。惠
王，當時魏國的國君。 而自以

為能不及孫臏，乃陰使召孫臏。能，才能。陰，暗中。使，派人。
召，招來。龐涓自知才能不如孫臏，

就暗地差人請孫
臏到魏國來。 臏至，龐涓恐其賢于己，賢于己，比自
己高強。 疾之，

妒忌 則以法刑斷其兩足而黥之，法，罪名。刑斷，用刑弄斷。黥之，在他
面上刺字。黥，音 jīng（京），是一種刑

法。龐涓假造罪名，把孫臏處了斷
腳的刑罰，還在他臉上刺了字。 欲隱勿現。想使他不能再
出頭做事。 齊使者如梁，

如，到。梁，就是大梁魏國
首都，今河南省開封市。 孫臏以刑徒陰見，說齊使。刑徒，受過刑的
人。陰見，暗中

求見！說，音 shui，用話說動。孫臏以犯人的身分，偷偷地
去見齊國使臣，向他游說，希能說動齊使臣，帶他偷出魏國。 齊使以為奇，竊載與

之齊。奇，難得的人才。之，往，到的意思。齊國的使臣認為孫
臏是個了不起的人才，就偷偷地把他載在車中帶回齊國。 齊將田忌善而客

待之。善，認為能干，或者很了解。客
待之，以上賓的礼节招待他。

忌數與齊諸公子馳逐重射。數，音 shuò（朔），幾次。馳逐，
賽馬。重射，下很大的賭注。

孫子見其馬足不甚相遠，孫子，孫臏。古時對人尊稱，
稱子。馬足，馬的足力。 馬有上、

中、下輩。輩，等級。于是孙子謂田忌曰：“君第重射，臣能令君胜。”第，相当“但”的意思。臣，孙臆自称。君指田忌。田忌信然之，与王及諸公子逐射千金。信然，信服。王，指齐王。田忌相信孙臆的話，便与齐王及王族諸公子以千金賭賽馬。

及临質，及，到了。貽質，貽場比賽。孙子曰：“今以君之下駟与彼上駟，下駟，下等馬。下駟与彼上駟，是說以下等馬对他上等馬比賽。取君上駟与彼中駟，取君中駟与彼下駟。”既馳三輩畢，三个等級的馬都跳完畢。而田忌一不胜而再胜，田忌輸了一次，贏了兩次。卒得王千金。卒，結果。于是忌进孙子于威王。进，推荐。威王，当时齐国国王。威王問兵法，遂以为师。师，指軍师。齐王向孙臆請教兵法，很佩服孙臆的才能，便尊他为軍师。

其后魏伐赵，赵急，急，危急。請救于齐。齐威王欲将孙臆，欲将，打算拜孙臆为主將。臆辞謝曰：“刑余之人不可。”刑余之人，受过刑的人。于是乃以田忌为将，而以孙臆为师，居輜車中，坐为計謀。輜，音zi（資）。輜車，有篷帳的車。齐王命孙臆坐在有篷帳車中，聽中決策，為的是不讓敌人知道孙臆在軍中。

田忌欲引兵之赵，田忌打算率領軍隊直接去救赵国。孙子曰：“夫解杂乱紛糾者不控拳，夫，句首發語詞，音fu（扶）。杂乱紛糾，指乱絲。控拳，握拳用勁。要想解開一重乱絲，可不能用拳头使勁。救斗者不搏击。救斗，劝解毆斗。不搏击，不能插身进去帮打。批亢搗虛，批亢，撇开充实的地方。搗虛，攻击敌人空虚、薄弱部分。形格势禁，格，阻碍；形格，形势不利。禁，顧忌；势禁，势必会有所顧忌。則自为解耳。这样，魏国自然会解赵国之圍。这是孙臆声东击西的战術。

今梁、赵相攻，梁，魏国的別称，因魏都在大梁，故也稱梁。輕兵銳卒必竭于外，輕兵銳卒，精銳部隊。必竭于外，全部出征在外。老弱疲于內，留在國內的，只是些疲乏的老弱殘兵。君不若引兵疾走大梁，据其街路，冲其方虛，彼必釋赵而自救。疾走，急行軍。街路，交通、運輸路線。方虛，恰巧空虚的地方。你不如引兵向魏国都城大梁迅速进军，占据他的交通運輸線，袭击他防务空虚的地区，这

样，魏一定会放弃是我一举解赵之围而收弊于魏也。”是，这样。
赵国同去救自己。收弊于魏，

使魏国疲。田忌从之。从，听从。魏果去邯鄲，去，离开。邯鄲，赵国国都。与

齐战于桂陵，桂陵，在今山东菏泽县东北。大破梁军。

后十三岁，魏与赵攻韩，韩告急于齐。告急，求救。

齐使田忌将而往，将，统兵。直走大梁。魏将龐涓闻

之，去韩而归，齐军既已过而西矣。齐军已过齐国境，西行进入魏国。孙

子谓田忌曰：“彼三晋之兵，三晋，是魏、赵、韩三国。这里单指魏国。素悍勇而

轻齐，悍勇，强悍勇敢。轻齐，轻视齐国。齐号为怯。号为，被称为。怯，胆小。善战者因其势

而利导之。因，顺着。势，指敌人特点或规律性。利导，利用或引诱。善于指挥作战的人，就会顺应敌人的特点和弱点，而引诱他们中计。兵法：百

里而趋利者蹶上将，趋利，追逐胜利。蹶，音 jué (决)，损折。孤军深入，盲目冒进急行军百里而求战利，其部队必将疲惫不堪，不发生意外情

况，就要落入陷阱而不能自拔，因而三军的将领，也就有可能损折。急行军五十里而求战利，队伍能赶上参战的

也只有半数。使齐军入魏地为十万灶，明日为五万灶，

又明日为三万灶。”灶，指临时砌的行军土灶。孙膑使用的逐日减灶之计，表示军队减员，以引诱庞涓。庞涓行三

日，大喜，曰：“我固知齐军怯，固，一向。入吾地三

日，士卒亡者过半矣。”亡，逃。乃奔其步军，奔，留下。步军，步兵。

与其轻锐倍日并进逐之。轻锐，指轻装精锐的车骑部队。倍日并行，两天路程并做一天走。庞涓只率领了一支精锐车骑部队，尽力

来追赶齐军。

孙子度其行，度，音 può (惰)，料想。行，行程。暮当至马陵。暮，指晚

今山东归德府东北六十里处，是齐国的地方。马陵道狭，而旁多阻隘，阻隘，险恶障碍。可伏兵。

伏，埋伏。乃斫大树白而书之曰：斫，音 zhuó (浊)，砍削。白，露出白木，书，写字。孙膑令人将一棵大树斫去外皮，露出

白木，并在上面写字。“庞涓死于此树之下。”于是令齐军善射者

万弩夹道而伏，善射者，射箭的能手。万弩，带着很多的箭和弓弩，夹道而伏，在路的两旁埋伏。期曰：期，约定。

“暮见火举而俱发。”火举，点起火。俱发，一齐放箭。庞涓果夜至斫木下，见白书，乃鑽火烛之。钻火，取火。烛，照亮。读其书未毕，

书，写着齐军万弩俱发，魏军大乱相失。相失，溃散。庞涓

自知智穷兵败，乃自刭，刭，音jǐng（景），割颈自杀。曰：“遂成竖

子之名！”竖子，卑贱小子。齐因乘胜尽破其军，虏太子申以

归。申，魏惠王的太子。孙臏以此名显天下，名显，声名显著。世传其兵

法。世传，流传。兵法，现在失传。

参 考 资 料 索 引

古代文献：

1. 史記“孙子吳起列傳”
2. 史記魏世家第十四“惠王三十年”
3. 史記赵世家第十三“成侯二十二年”
4. 史記田敬仲完世家第十六“威王二十六年”
“宣王二年”

現代著作：

1. 战国史从第五章第三节起至第八章第一节（楊寬著）
2. 中国通史簡編第一編“兼并剧烈时期——战国”（范文瀾著）
3. 今譯新編孙子兵法“孙子兵法介紹”（郭化若著）
4. 高中中国历史第一册“第五章战国”